

**Satzung der EMGM - Europäische Gesellschaft für  
Meningokokken- und Haemophilus influenzae-Erkrankungen  
(gemeinnützige Körperschaft mit Sitzung in Würzburg, Deutschland)**

**Statutes  
of the  
EMGM – The European Meningococcal and Haemophilus  
influenzae Disease Society  
(Non-Profit Society)**

<b>§1</b>	<b>Name and registered office of the Society</b>	<b>Name und Sitz der Gesellschaft</b>
	<p>The Society will be known as EMGM - The European Meningococcal and Haemophilus influenzae Disease Society, henceforth referred to as EMGM. After registration the society will use the appendix "e.V."</p>	<p>Die Gesellschaft führt den Namen EMGM- Europäische Gesellschaft für Meningokokken- und Haemophilus influenzae-Erkrankungen, im folgenden als EMGM bezeichnet. Nach der Eintragung führt er den Namenszusatz "e.V."</p>
	<p>The registered office of the Society shall be located in Wuerzburg, Germany. The Society shall be subject to the laws of the country in which the Society has its registered office.</p>	<p>Der Sitz der Gesellschaft ist in Würzburg, Deutschland. Die Gesellschaft ist abhängig von den Gesetzen des Landes, in dem die Gesellschaft registriert ist.</p>
	<p>The corporation pursues, exclusively and directly, charitable purposes within the meaning of the "Tax-privileged purposes" section of the German Tax Code (<i>Abgabenordnung</i>).</p>	<p>Die Körperschaft verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts "Steuerbegünstigte Zwecke" der Abgabenordnung.</p>
	<p>The purpose of the corporation is the promotion of science and research, along with the promotion of public health and public health care.</p>	<p>Zweck der Körperschaft ist die Förderung von Wissenschaft und Forschung sowie die Förderung des öffentlichen Gesundheitswesens und der öffentlichen Gesundheitspflege.</p>
	<p>The purpose of the charter is carried out, in particular, through conducting scientific events and research projects.</p>	<p>Der Satzungszweck wird insbesondere durch die Durchführung wissenschaftlicher Veranstaltungen und Forschungsvorhaben verwirklicht.</p>
		.

**§2 Objectives of the Society**

The Society is a non-profit making organisation of individuals dedicated to the reduction of the burden of meningococcal disease by the pursuit of scientific knowledge in the fields of meningococcal disease, Haemophilus influenzae disease, *Neisseria meningitidis* (meningococci) and Haemophilus influenzae.

The Society acts exclusively unselfishly in accordance with §§ 51-68 German tax act and does not pursue economical purposes primarily. Funds of the society must be spent exclusively for the purposes of the society. The members, relatives or business associates of the members shall receive neither allowances from the funds of the Society nor any other personal financial benefit. No person shall benefit from disproportionately high compensation or from the dispensation of funds for reasons incongruent with the objects of the Society.

The Society has the objective of supporting non-commercial national and international bodies working with meningococcal and H. influenzae disease and/or meningococci and H. influenzae as follows:  
promotion of clinical microbiological laboratory work and epidemiology as well as research, teaching, training quality assurance/control, study of the meningococcus, diagnosis, characterisation, pathogenesis, immunogenicity, prevention and therapy of disease including antimicrobial susceptibility testing and prescribing policy, infection control and good laboratory practice,

**Zweck der Gesellschaft**

Die Gesellschaft ist eine gemeinnützige Organisation von Einzelpersonen, die sich zum Ziel gesetzt hat, die Auswirkungen von Meningokokkenerkrankungen zu bekämpfen und durch wissenschaftliche Forschung auf den Gebieten der Meningokokken- und Haemophilus influenzae-Erkrankungen, *Neisseria meningitidis* (Meningokokken) und Haemophilus influenzae deren Verbreitung zu reduzieren.

Die Gesellschaft ist selbstlos tätig. Sie verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne der §§ 51 – 68 der Abgabenordnung. und verfolgt keine eigenwirtschaftlichen Zwecke. Mittel, die dem Verein zufließen, dürfen nur für satzungsmäßige Zwecke verwendet werden. Mitglieder, Verwandte oder Geschäftspartner von Mitgliedern erhalten weder Zuwendungen aus dem Vermögen der Gesellschaft noch einen anderen persönlichen finanziellen Vorteil. Es darf keine Person unverhältnismäßig hohe Vergütungen erhalten oder Mittel aus dem Vereinsvermögen zu Zwecken erhalten, die nicht den Zielen der Gesellschaft entsprechen.

Der Satzungszweck wird insbesondere verwirklicht dadurch, dass die Gesellschaft gemeinnützige nationale und internationale Organisationen unterstützt, die an Meningokokken- und H. Influenzae-Erkrankungen arbeiten, bzw. mit Meningokokken und H. influenzae in folgenden Bereichen tätig sind:  
Förderung der Tätigkeit von klinisch-mikrobiologischen Laboratorien, der Epidemiologie, Forschung, Lehre, Qualitätssicherung der Ausbildung, Untersuchungen an Meningokokken, der Diagnose, Charakterisierung, Pathogenese, Immunologie, Prävention und Therapie der

and other basic and clinical aspects of infection and immunity.

The Society shall provide expertise opinions on subjects defined within or outside the Society in the fields of its activities.

Non-commercial national and international bodies working with meningococcal disease and/or meningococci include

- European national reference laboratories for meningococci and H. influenzae, or equivalent;
- professional representatives for the European national epidemiological surveillance bodies, or equivalent;
- persons who due to their interest, experience, competence and/or position are engaged in meningococcal or H. influenzae issues and working in governmental, educational or non-profit organisations.

### §3 Membership

The Society consists of full members, student members, associate members and honorary members.

#### Full members

The following persons are invited as full members:

- professional representatives of European national reference laboratories for

Meningokokken-Infektion

einschließlich antimikrobieller Resistenztestungen, Infektionskontrolle, gute Laborpraxis und anderen Grundlagen- und klinische Aspekte von Infektion und Immunität.

Die Gesellschaft wird Expertenmeinungen zu spezifischen Themen verbreiten, die innerhalb oder außerhalb der Gesellschaft definiert werden.

Gemeinnützige nationale und internationale Institutionen, die mit Meningokokken-/H. Influenzae-Erkrankungen bzw. Meningokokken oder H. influenzae arbeiten, umfassen die folgenden Bereiche:

- Europäische nationale Referenzzentren für Meningokokken oder H. Influenzae oder vergleichbare Institutionen;
- Berufliche Vertreter der europäischen nationalen epidemiologischen Überwachungsorganisationen oder vergleichbaren Organisationen;
- Personen, die sich auf Grund ihres Interesses, Erfahrung, Befugnis bzw. Position mit Meningokokken, H. influenzae und Meningokokken- oder H. Influenzae Infektionen beschäftigen und in Behörden, Ausbildungseinrichtungen oder gemeinnützigen Organisationen tätig sind.

### Mitgliedschaft

Die Gesellschaft besteht aus ordentlichen Mitgliedern, studentischen Mitgliedern, außerordentlichen Mitgliedern und Ehrenmitgliedern.

#### Ordentliche Mitglieder

Die folgenden Personen können als Ordentliche Mitglieder der

*Neisseria meningitides* or *H. influenzae*, or equivalent;

- professional representatives for the European national epidemiological surveillance bodies, or equivalent;
- clinicians who have specific scientific interest in the field of meningococcal or *H. influenzae* disease;
- other persons who because of their interest, experience, competence and/or position are involved in the field of meningococcal or *H. influenzae* disease and who work in hospitals, governmental, educational or non-profit organisations. Such a person must have an educational qualification of at least a bachelor's degree or equivalent experience in microbiology or a related field.

#### Student member

A graduate student of microbiology, epidemiology, public health, medicine, infectious diseases, paediatrics or a related field with a special interest in meningococcal or *H. influenzae* issues is eligible to become a student member. Depending on the Society's agreements, student members may pay a reduced fee to the Society, but have the same rights as full members.

Gesellschaft beitreten:

- berufliche Vertreter der europäischen nationalen Referenzlaboratorien für *Neisseria meningitidis* oder *H. influenzae* oder vergleichbarer Institutionen;
- berufliche Vertreter der europäischen nationalen epidemiologischen Überwachungsbehörden oder vergleichbare Institutionen;
- Kliniker, die spezifisches wissenschaftliches Interesse auf dem Gebiet von Meningokokken- oder *H. Influenzae*erkrankungen haben
- andere Personen die wegen ihres Interesses, Erfahrung, Befugnis bzw. Position auf dem Gebiet der Meningokokken- oder *H. Influenzae*erkrankungen arbeiten und in Krankenhäusern, Behörden, Ausbildungseinrichtungen oder gemeinnützigen Einrichtungen beschäftigt sind. Eine solche Person muss als berufliche Qualifikation mindestens einen Bachelor Abschluss aufweisen oder gleichwertige Erfahrung in Mikrobiologie oder einem verwandten Feld haben.

#### Studentische Mitglieder

Ein Student der Mikrobiologie, Epidemiologie, Public Health, Medizin, Infektionskrankheiten, Pädiatrie oder einem verwandten Feld mit besonderem Interesse an Meningokokken oder *H. influenzae* ist berechtigt, studentisches Mitglied zu werden. Studentische Mitglieder zahlen der Gesellschaft in Abhängigkeit von den jeweiligen Festlegungen ggf. eine verringerte

Associate member

This membership is open for employees of commercial companies or other organisations, who wish to have close ties to the Society and to take part of defined activities of the Society, but without voting rights.

Honorary member

The General Assembly can award honorary membership after proposition from the Executive Board. This type of membership is restricted to persons who have made exceptional contributions to the fields of the Society's interests/activities.

Application for membership will be addressed to the Secretary of the Executive Board. The Executive Board takes the decision on membership. There is obligation to accept applications of members.

An annual fee is payable by full members, student members and associate members as determined by the General Assembly.

Resources of the corporation may only be used for the purposes in accordance with the charter. The members receive no allocations from the resources of the corporation.

No person may benefit from expenditures that are not in line with the purpose of the corporation, or by disproportionately high remuneration.

Gebühr, haben aber die gleichen Rechte wie ordentlichen Mitglieder.

Außerordentliche Mitglieder

Diese Mitgliedschaft steht Mitarbeitern gewerblicher Firmen oder anderer Organisationen offen, die wünschen, enge Beziehungen zur Gesellschaft zu haben und an den von der Gesellschaft definierten Tätigkeiten teilzunehmen. Außerordentliche Mitglieder haben kein Wahlrecht.

Ehrenmitglied

Die Mitgliederversammlung kann eine Ehrenmitgliedschaft auf Vorschlag des Vorstandes verleihen. Diese Art Mitgliedschaft ist auf Personen beschränkt, die außergewöhnliche Leistungen auf den von der Gesellschaft definierten Interessensgebieten erbracht haben.

Der Antrag auf Mitgliedschaft muss dem Schriftführer des Vorstandes vorgelegt werden. Der Vorstand trifft die Entscheidung über die Aufnahme. Ein Aufnahmeanspruch besteht nicht.

Ein jährlicher Mitgliedsbeitrag wird von ordentlichen Mitgliedern, studentischen Mitgliedern und außerordentlichen Mitgliedern in Höhe eines Geldbetrages geleistet, der von der Mitgliederversammlung festgelegt wird.

Mittel der Körperschaft dürfen nur für satzungsmäßige Zwecke verwendet werden. Die Mitglieder erhalten keine Zuwendungen aus Mitteln der Körperschaft.

Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck der Körperschaft fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigt werden.

Resignation from the Society must be made in writing no later than 30 November of a given year. Resignation shall be effective as of 31 December of said year. A member of the Society who has not paid the annual fee for two successive years will lose membership.

#### §4 Organisation

The Society will be organised by an **Executive Board**, a **Scientific Advisory Board**, and a **General Assembly**.

#### §5 General Assembly

The General Assembly is the supreme body of the society and is composed of all members. Full members, Student members, and Honorary members have the right to vote at the General Assembly.

The General Assembly receives the report from the Executive Board and the Scientific Advisory Board and is responsible for:

- Election and approval of the Executive Board
- Discussion and approval of the reports of the above
- Decision of agenda proposals
- Amount of annual membership fees
- Approval of the Society's budget and financial reports
- Election of two auditors and one deputy auditor
- All other items not reserved to other organs of the Society

Der Austritt aus der Gesellschaft muss spätestens zum 30. 11. eines Jahres schriftlich erfolgen. Der Austritt wird zum 31.12. des selben Jahres wirksam. Ein Mitglied der Gesellschaft, das die jährliche Gebühr für zwei Jahre in Folge nicht bezahlt hat, wird ausgeschlossen.

#### Organe

Organe des Vereins sind der **Vorstand**, der **wissenschaftliche Beirat** und die **Mitgliederversammlung**.

#### Mitgliederversammlung

Die Mitgliederversammlung ist das höchste Vereinsorgan und besteht aus allen Mitgliedern des Vereins. Ordentliche Mitglieder, studentische Mitglieder und Ehrenmitglieder haben das Stimmrecht in der Mitgliederversammlung.

Die Mitgliederversammlung erhält einen Bericht vom Vorstand und dem Wissenschaftlichen Beirat und ist verantwortlich für:

- Wahl, Abberufung und Entlastung des Vorstandes
- die Diskussion und Genehmigung der Berichte der Vorstands und des wissenschaftlichen Beirats;
- die Festlegung der Tagesordnungspunkte
- die Höhe der jährlichen Mitgliedsbeiträge
- die Genehmigung der Budget- und Finanzberichte
- die Wahl von zwei Kassenprüfern und einem stellvertretenden Kassenprüfer
- alle weiteren Punkte, die nicht durch die anderen Organe der Gesellschaft entschieden werden.

Entscheidungen zu den oben

Decisions on these items are made by simple majority of the members present.

A meeting of the General Assembly shall be held at least every two years in conjunction with a scientific conference. Notice of the meeting of the General Assembly shall be sent to the members at least one month prior to a meeting and should include, besides a letter of invitation, an agenda and additional material as necessary. An extraordinary meeting of the General Assembly can be called either by the Executive Board, or when more than 1/3 of the full members makes a written request for this to the Executive Board.

The General Assembly can relieve a Executive Board member of his duties by simple majority vote.

## §6 Executive Board

The Executive Board in the sense of § 26 BGB comprises one president, one vice-president, one secretary, one treasurer, The chairman of the Scientific Advisory Board is associate member of the Executive Board The president, the vice-president, the secretary and the treasurer are elected by the General Assembly for a period of 4 years and may be re-elected once. The president, the vice-president, the secretary and the treasurer represent the society externally, each member of the board can represent the society alone.

The **president** is responsible for carrying out fulfilment of the decisions of the General Assembly

aufgeführten Punkten können durch eine einfache Mehrheit der abgegebenen Stimmen von den Mitgliedern getroffen werden.

Die Mitgliederversammlung wird mindestens alle zwei Jahre in Verbindung mit einer wissenschaftlichen Konferenz einberufen. Die Einladung zur Mitgliederversammlung wird den Mitgliedern spätestens einen Monat vor einer Versammlung zusammen mit der Tagesordnung und falls notwendig mit zusätzlichen für die Versammlung wichtigen Informationen zugesendet. Eine außerordentliche Mitgliederversammlung kann durch den Vorstand einberufen werden, oder wenn mehr als 1/3 der ordentlichen Mitgliedern einen schriftlichen Antrag an den Vorstand richten.

Die Mitgliederversammlung kann ein Vorstandsmitglied von seinen Pflichten durch eine einfache Mehrheit entlasten.

## Vorstand

Der Vorstand im Sinne des § 26 BGB besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, dem Schriftführer, dem Schatzmeister. Der Vorsitzenden des Wissenschaftlichen Beirats ist außerordentliches Vorstandsmitglied (nicht im Sinne von § 26 BGB).

Der Präsident, der Vizepräsident, der Schriftführer und der Schatzmeister werden von der Mitgliederversammlung für die Dauer von 4 Jahren gewählt und können einmal wiedergewählt werden.

Der Präsident, der Vizepräsident, der Schriftführer und der Schatzmeister vertreten die Gesellschaft nach außen, jeder ist allein vertretungsberechtigt.

Der **Präsident** ist verantwortlich für die Ausführung der Beschlüsse der

and the Executive Board. He calls the meetings of the General Assembly and Executive Board and presides over the General Assembly and Executive Board meetings. In situations when the president is absent, the **vice-president** will perform these functions.

The **secretary** takes written minutes of the General Assembly and the Executive Board meetings. He is responsible for the correspondence of the Society. He has in his keeping all protocols of the General Assembly and Executive Board meetings and entrusts these to his successor.

The **treasurer** is responsible for the management of Society's funds according to the decisions of the General Assembly and the Executive Board. He is responsible for a yearly statement of account and preliminary estimate for the future 2 years at the meeting of the General Assembly.

The chairman of the Scientific Advisory Board is member of the Executive Board with voting right.

Together with local organisers the Executive Board is responsible for the scientific meetings of the Society.

In the case that an Executive Board member resigns or will not be able to fulfil the duties for the remaining period of office, the remaining Executive Board members select a provisional Executive Board member until the next election.

The management board may appoint up to two members to the expanded management board, who will advise the management board regarding defined scientific issues. An

Mitgliederversammlung und des Vorstandes. Er beruft die Mitgliederversammlung ein und leitet die Versammlung sowie die Vorstandssitzungen. In Fällen, in denen der Präsident abwesend ist, übernimmt der **Vizepräsident** diese Funktionen.

Der **Schriftführer** führt das Protokoll über die Mitgliederversammlungen und die Sitzungen des Vorstands. Er ist verantwortlich für die Korrespondenz der Gesellschaft. Er verwaltet alle Protokolle der Mitgliederversammlungen und Vorstandssitzungen und übergibt diese seinem Nachfolger.

Der **Schatzmeister** ist verantwortlich für die Verwaltung des Vereinsvermögens gemäß den Entscheidungen, die von der Mitgliederversammlung und dem Vorstand getroffen wurden. Er ist verantwortlich für die Jahresbilanzen des Vereinskontos und einen Haushaltsplan für die kommenden zwei Jahre.

Der Vorsitzende des Wiss. Beirates ist stimmberechtigtes Mitglied des Vorstands.

Zusammen mit lokalen Organisatoren ist der Vorstand für die Durchführung wissenschaftlicher Konferenzen der Gesellschaft verantwortlich.

Im Fall eines Rücktritts eines der Vorstandsmitglieder oder wenn ein Vorstandsmitglied nicht mehr in der Lage ist, seine Aufgaben in seiner verbleibenden Amtszeit zu erfüllen, bestimmen die anderen Vorstandsmitglieder ein kommissarisches Mitglied bis zur nächsten Wahl.

Der Vorstand kann bis zu zwei Mitglieder in den erweiterten Vorstand berufen, die den Vorstand zu definierten wissenschaftlichen Fragestellungen beraten. Die



appointment is valid for two years. The appointed members shall not be not entitled to vote. In the same way, a contact point may be appointed to the support the board regarding communication with German authorities.

Berufung erfolgt jeweils für zwei Jahre. Die berufenen Mitglieder sind nicht stimmberechtigt. In gleicher Weise kann eine Kontaktperson in beratender Funktion in den Vorstand berufen werden, um den Vorstand bei der Kommunikation mit deutschen Behörden zu unterstützen.

## §7 Executive Board Meetings

Each Executive Board meeting shall have an agenda and be documented with a written protocol. The president must call at least two meetings of the Executive Board in every economic year and a general meeting every 2 years. The president is obliged to call a meeting for the Executive Board if at least two members of the Executive Board so demand. If the president does not call the required number of meetings, according to the constitution, he forfeits the position as president and the function is carried out till the next election by the vice-president. The Executive Board is authorised to make decisions when at least three Executive Board members are present.

## Vorstandssitzungen

Jede Vorstandssitzung muss eine Tagesordnung haben und muss durch ein schriftliches Protokoll dokumentiert werden. Der Präsident muss mindestens zwei Vorstandssitzungen in jedem Geschäftsjahr einberufen und alle 2 Jahre eine Mitgliederversammlung. Der Präsident ist verpflichtet, eine Vorstandssitzung einzuberufen, wenn mindestens zwei Vorstandsmitglieder darum bitten. Wenn der Präsident die erforderliche Anzahl der Sitzungen nicht einberuft, verliert er gemäß der Satzung das Recht, die Position des Präsidenten inne zu haben und seine Aufgaben werden bis zur nächsten Wahl vom Vizepräsidenten übernommen. Der Vorstand ist ermächtigt, Entscheidungen zu treffen, wenn mindestens drei Vorstandsmitglieder anwesend sind.

## §8 Election of the Executive Board members

The board shall call for nominations for elections to Executive Board positions at the General Assembly as required. Additional nominations must be supported by at least 10 full members. These nominations shall be presented at the meeting of the General Assembly as part of the agenda. The Executive Board members shall be elected by simple majority. Voting for the full members of Executive Board and for the auditors, is open unless a secret

## Wahl des Vorstand

Der Vorstand muss die Mitgliederversammlung zu Nominierungen für die Wahlen der Vorstandsmitglieder wie vorgesehen aufrufen. Zusätzliche Nominierungen müssen von mindestens 10 ordentlichen Mitgliedern unterstützt werden. Diese Nominierungen werden während der Mitgliederversammlung als Tagesordnungspunkt vorgestellt. Die Vorstandsmitglieder werden mit einer einfachen Mehrheit gewählt. Die Wahlen der Vorstandsmitglieder und

ballot is requested. When votes are even, decisions shall be made by drawing lots.

der Kassenprüfer ist offen, es sei denn, es wird um eine geheime Wahl gebeten. Bei gleicher Stimmenzahl entscheidet das Los.

### §9 Scientific Advisory Board

The General Assembly identifies areas that need special attention and decides on the tasks and field of activity of defined working groups and committees. Each working group and committee shall have a chairman chosen by the members of the working group and committee. The chairmen of all working groups and committees constitute the Scientific Advisory Board (SAB). The SAB elects from its members a chairman to coordinate the activities of the working groups and committees. The chairman of the SAB is member of the Executive Board with voting right.

### Wissenschaftlicher Beirat

Die Mitgliederversammlung definiert Gebiete, die besondere Aufmerksamkeit benötigen und setzt für die Bearbeitung bestimmter Aufgaben und Fragestellungen Arbeitsgruppen und Komitees ein. Jede Arbeitsgruppe und jedes Komitee haben einen Vorsitzenden, der von den Mitgliedern der Arbeitsgruppe oder Komitee gewählt wird. Die Vorsitzenden von allen Arbeitsgruppen und Komitees bilden den Wissenschaftlichen Beirat. Der Wissenschaftliche Beirat wählt aus seinen Mitgliedern einen Vorsitzenden, der die Tätigkeiten der Arbeitsgruppen und Komitees koordiniert. Der Vorsitzende des Wissenschaftlichen Beirats ist stimmberechtigtes Mitglied des Vorstands.

### §10 Financial year

The financial year for the Society is from 1st of January to 31st of December.

### Geschäftsjahr

Das Geschäftsjahr der Gesellschaft geht vom 1.1. bis zum 31.12.

### §11 Auditors

The responsibility of the auditors is the auditing of the accounts and the treasurer's annual report at the start of each financial year. The results of the audit shall be presented to the Board before the end of February each year. The result of the audit must be documented and signed by both auditors. The auditor cannot, during his time as auditor, also be a member of the Board.

### Kassenprüfer

Die Kassenprüfer sind verantwortlich für die *Prüfung der Kontoführung* und den Jahresbericht des Schatzmeisters zu Beginn eines jeden Geschäftsjahres. Die Ergebnisse der Buchprüfung werden dem Vorstand schriftlich bis spätestens Ende Februar jeden Jahres überreicht. Das Ergebnis der Buchprüfung muss dokumentiert werden und muss durch beide Kassenprüfer unterzeichnet werden. Der Kassenprüfer kann während seiner Zeit als Kassenprüfer nicht Mitglied des Vorstandes sein.

**§12 Amendments in the Statutes**

Amendments in the Statutes require the approval of the General Assembly. Suggested changes should be sent to the Executive Board in writing at least 3 months before the meeting of the General Assembly. Amendments in the Statutes require assent of at least two thirds of the members present. Changes are effective the day after decision, unless otherwise stated.

Amendments in the Statutes suggested by the court or tax offices require the approval of the Executive Board.

**Satzungsänderungen**

Änderungen dieser Satzung können von der Mitgliederversammlung beschlossen werden, jedoch nur auf schriftlichen Antrag, der 3 Monate vor der Mitgliederversammlung dem Vorstand einzureichen ist. Satzungsänderungen können mit einer 2/3 Mehrheit der anwesenden Mitglieder beschlossen werden. Satzungsänderungen werden, wenn nicht anders ausgewiesen, am folgenden Tag des Beschlusses gültig.

Eine Satzungsänderung kann aufgrund behördlicher oder gerichtlicher Maßgaben (z. B. Auflagen, Bedingungen) vom Vorstand beschlossen werden

**§13 Language**

The language of the Society and its publications is English. The German version of the Statutes shall be determinative in all cases.

**Sprache**

Die Sprache der Gesellschaft und seiner Veröffentlichungen ist englisch. Die deutsche Version der Satzung ist in allen Fällen bestimmend.

**§14 Resolution to disperse the Society**

A resolution of two-thirds of the members of the Society shall be necessary to dissolve the Society. Another reason to dissolve the Society is the loss of tax-privileged purpose. The funds of the Society at the time of dissolution are to be donated to a scientific cause agreed upon by the members with a simple majority after presentation of the last statement of account. This tax-privileged corporation must use its assets exclusively for charitable purposes.

**Auflösung der Gesellschaft**

Im Falle der Auflösung der Gesellschaft, die von zwei Dritteln der Mitglieder beschlossen wird, oder bei Wegfall steuerbegünstigter Zwecke fällt das Vermögen an eine andere steuerbegünstigte Körperschaft zwecks Verwendung zur Förderung von Wissenschaft und Forschung, die durch die Mitglieder mit einer einfachen Mehrheit bestimmt wird. Diese steuerbegünstigte Körperschaft hat das Vermögen ausschließlich für gemeinnützige Zwecke zu verwenden.

